

英語の中のラテン語源単語(28)

－中学生以上の英語学習者のために

19.10.15

所内ラテン語研究会

1 Jacta alea est.

これは、「骰子は既に投げられた」と訳されます。Caesar の言葉であると伝えられており、その趣旨は「いったん乗り出したからには、最後までやり通すほかない」にあるといわれています。中文では、“骰子已经掷出”と訳すことができます。

2 alea は女性名詞で die (dice) 又は a game with dice 等を表わしますが、転じて chance, risk, uncertainty をも意味します。

3 jacta は第3変化動詞 jacere (to lay, throw, cast, hurl 等。辞書形は jacio) の完了受動分詞、女性、単数であって、jacta est で has been cast を表わしています。そして、関連する動詞として第2変化動詞 jacere (to lie 等。辞書形は jaceo) 及び jactare (jacio の反復動詞。辞書形は jacto) が存在します。これらの語に関連する英単語には、重要なものが含まれ、次のものを指摘することができます。

- (1) abject, abjection
- (2) adjacent
- (3) adjective
- (4) conjecture
- (5) deject, dejection
- (6) eject, ejection
- (7) inject, injection
- (8) interject, interjection
- (9) object, objective, objection
- (10) project, projectile, projection
- (11) reject, rejection
- (12) subject, subjective, subjection
- (13) ejaculate, ejaculation
- (14) interjacent
- (15) subjacent
- (16) superjacent
- (17) traject, trajectory, trajection

- (18) gist
- (19) jet (噴出等)
- (20) jettison
- (21) joist
- (22) parget

4 ところで、est はこのシリーズ(1)4 において言及した esse の変化形ですが、esse は印欧語根 es- (to be) から分出した語です。これに関連する基本的英単語については、このシリーズ(1)5 及び 6 において言及しましたが、次の英単語はこのシリーズ(1)9(8)において述べた prodesse に由来する語ですので、ここに esse 関連単語として追加します。

- (1) proud
- (2) improve

なお、improve は、英単語 prove (証明する等) とは関連のない語です。

5 ロシア語コーナー

上記 1 中のラテン語文をロシア語で表わすと、次のようになります。

Jacta alea est - Жребий брошен.

6 初歩的数学用語コーナー

- (1) 切り上げる round up
- (2) 切り捨てる round down, omit, discard, disregard, drop, ignore, truncate
- (3) 四捨五入する round off
- (4) 小数第 2 位を四捨五入する round off to the nearest tenth
- (5) 概数 approximation

approximation は、ラテン語第 1 変化動詞 *approximare* (to draw near to 等) に由来する語です。

7 上記 6 において言及した round は、印欧語根 ret- (to run, roll 等) から分出したラテン語女性名詞 *rota* (wheel 等) 及び第 1 変化動詞 *rotare* (to cause to turn round like a wheel 等) 等に関連する語です。そして、次の英単語も、上記ラテン語に関連するものです。

- (1) rodeo
- (2) roll, roller
- (3) rota

- (4) rotary
- (5) rotate, rotation
- (6) rotund
- (7) roulette
- (8) rowel
- (9) control (contra + rotulus)
- (10) prune (切り取る等)
- (11) rotogravure

8 そして、上記 6(2)において言及した **truncate** は印欧語根 **terə⁻²** (to cross over, pass through, overcome) に由来する語であって、当該語根からは次のラテン単語が分出しています。

- (1) trans (across, over, beyond, through 等)
- (2) trux (savage, fierce, grim 等)
- (3) truncus (deprived of branches or limbs, mutilated 等)

これらの語に関連する英単語には、次のものが含まれます。

- (1) trans- (trans-で始まる英単語はきわめて多いので、下記 9 において紹介します)
- (2) truculence, truculent
- (3) trench, entrench, entrenchment
- (4) trenchant
- (5) truncate, truncation
- (6) trunk

なお、次の英単語は、ラテン語とは関係なく上記印欧語根にたどりつける語です。

- (1) thrill
- (2) nostril
- (3) thorough
- (4) through

9 最後に、trans-で始まる英単語をまとめて紹介します。

- (1) transact, transaction
- (2) transcend, transcendence, transcendent, transcendental
- (3) transcribe, transcript, transcription
- (4) transduce, transducer, transductant, transduction
- (5) transfer, transferee, transferor, transference

- (6) transfigure, transfiguration
- (7) transfinite
- (8) transfix, transfixion
- (9) transform, transformation, transformer
- (10) transfuse, transfusion
- (11) transgender
- (12) transgenic
- (13) transgress, transgression, transgressive, transgressor
- (14) transience, transient
- (15) transilient
- (16) transistor, transistorize, transistorization
- (17) transit, transition, transitional
- (18) transitive, intransitive
- (19) transitory
- (20) translate, translation, translator
- (21) transliterate, transliteration
- (22) translocate, translocation
- (23) translucent, translucence, translucency
- (24) translunar, translunary
- (25) transmarine
- (26) transmigrant, transmigrate, transmigrator, transmigration
- (27) transmissible, transmission, transmissive, transmissivity
- (28) transmit, transmittal, transmittance
- (29) transmitter
- (30) transmogrify, transmogrification
- (31) transmutation, transmutative, transmute
- (32) transnational
- (33) transoceanic, transpacific
- (34) transparence, transparency, transparent
- (35) transpiration, transpire
- (36) transplant, transplantation
- (37) transponder
- (38) transpontine
- (39) transport, transportation, transporter
- (40) transposal, transpose, transposition
- (41) transposon

- (42) transputer
- (43) transracial
- (44) transsexual
- (45) transship, transshipment
- (46) transsonic
- (47) transubstantiate, transubstantiation
- (48) transude, transudation
- (49) transuranic
- (50) transvalue, transvaluation
- (51) transversal, transverse
- (52) transvestism, transvestite

弁護士法人 瓜生・米賀法律事務所